

INFORMATION - SÅDAN GØR DU / WHAT TO DO / SO GEHT'S

DK /

1. Download app'en BaggaardTeatret
2. Køb turen Sundets Stilhed (ca. 60 kr. / 8 Euro)
3. Tillad app'en at anvende GPS og notifikationer altid
4. Husk hovedtelefoner, eller køb nogle i Maritimt Center
5. Start Sundets Stilhed og gå turen. Den tager ca. 2,5 time
6. Brug GPS-kortet i app'en, hvis du farer vild på ruten
7. Når du er næst til Brechts Hus, kan du tage en bus eller taxi tilbage til Svendborg
8. **Vi anbefaler, at du går i dagslys, i gode travesko og har vand med på turen. Anbefales fra 16 år**

UK /

1. Download the BaggaardTeatret App
2. Buy The Silence of the Sound walk (approx. DKK 60 / 8 Euro)
3. Allow the App to use GPS and notifications always
4. Take your earpods along or buy a set at the Maritime Center
5. Start The Silence of the Sound and do the 2,5 hour tour
6. Use the GPS-map in the App if you get lost
7. At the end of the walk make your own way back into town
8. **We recommend that you do the walk in daylight, in sturdy footwear, and with water to drink. Suitable from 16 years**

DE /

1. Lade die BaggaardTeatret App herunter
2. Kauf die Tour Die Stille der Sunde (ca. DKK 60 / 8 Euro)
3. Erlaube der App immer GPS zu nutzen und Benachrichtigungen zu senden
4. Nimm Kopfhörer mit oder kaufe welche in dem Maritimt Center
5. Starte Die Stille der Sunde und laufe los (ca. 2,5 Stunden)
6. Verwende die GPS-Karte in der App, solltest du dich verirren
7. Rückfahrtmöglichkeiten mit Bus & Taxi
8. **Wir empfehlen, die Tour bei Tageslicht mit Laufschuhen und etwas Trinkwasser zu gehen. Empfohlen ab 16 Jahren**

MERE INFO PÅ/ MORE INFO / MEHR INFO

Maritimt Center, Havnpladsen 2, Svendborg
Mandag - Fredag kl. 9 - 16
Monday - Friday at 9 - 16
Montag - Freitag 9 - 16 Uhr
Baggaardteatret.dk/audiowalk

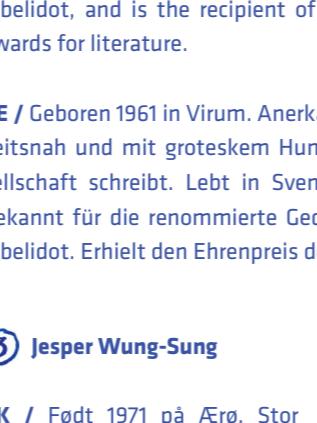


DOWNLOAD APP

MØD FORFATTERNE MEET THE WRITERS TRIFF DIE AUTOREN

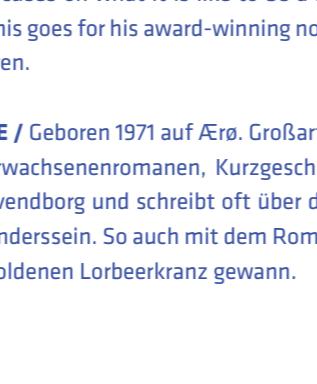
① Josefine Ottesen

DK / Født 1953 i København, bosat i Svendborg. Bedstselgende forfatter til en lang række børne-, ungdoms- og voksenbøger inklusiv ungdomstrilogierne Krigeren, Historien om Mira og Det døde Land. Josefine Ottesen er optaget af de store fortællinger og har modtaget flere priser både nationalt og internationalt, herunder Kulturministeriets Børnebogspris.



② Mikael Josephsen

DE / Geboren 1953 in Kopenhagen, lebt in Svendborg. Bestsellerautorin zahlreicher Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbücher, darunter die Jugendtrilogien Krigeren, Historien um Mira und Det døde Land. Josefine Ottesen beschäftigt sich mit den großen Erzählungen und wurde national und international mehrfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Kinderbuchpreis des Kulturministeriums.



UK / Born in Virum in 1961. He is renowned for his fiction and poetry. His writing is down-to-earth and grotesquely comic and features society's most vulnerable. He lives in Svendborg, where he made his debut in 1986. He is best known for his poetry trilogy Knæk, Jeg er Farmor and Jubelidot, and is the recipient of one of Denmark's most prestigious awards for literature.

DE / Geboren 1961 in Virum. Anerkannter Autor und Lyriker, der wirklichkeitsnah und mit groteskem Humor über die Schwächen in der Gesellschaft schreibt. Lebt in Svendborg, wo er 1986 sein Debüt gab. Bekannt für die renommierte Gedicht-Trilogie Knæk, Jeg er Farmor und Jubelidot. Erhielt den Ehrenpreis der dänischen Romanautoren.



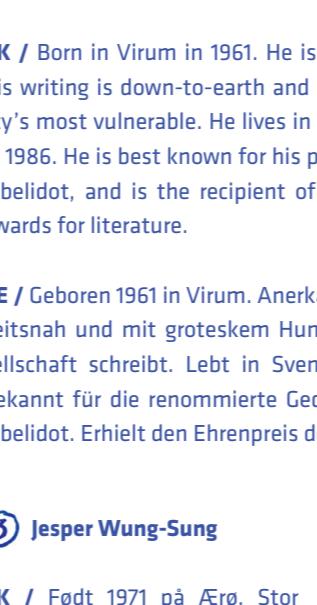
③ Jesper Wung-Sung

DK / Født 1971 på Ærø. Stor dansk forfatter til både ungdoms- og voksenromane, noveller og børnebøger. Bosat i Svendborg og skriver ofte om den mandlige erfaringssverden eller om at være anderes. Således også med romanen En anden gren, for hvilken han vandt De Gyldne Laurbær i 2018.



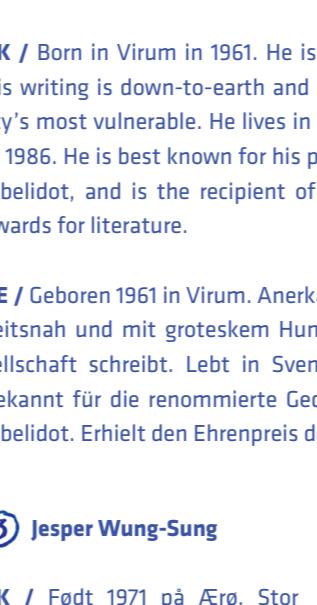
④ Karin Michaëlis

DK / Født 1872 i Randers. Død 1950 i København. Begravet på Thurø. I starten af det 20. århundrede var Karin Michaëlis en af de danske forfattere, der var mest kendt i udlandet både som forfatter og foredragsholder. Mest læst er hendes Bibi-bøger. Biografisk huskes Karin Michaëlis også for at have huset en lang række politiske flygtninge fra Tyskland, herunder Bertolt Brecht.



⑤ Tom Kristensen

UK / Born in Randers in 1872, and died in Copenhagen in 1950. Her grave is on Thurø. In the early twentieth century she was one of the Danish writers whose fame spread abroad as a writer and public speaker, best known internationally for her series of books about Bibi, a little Danish girl. She is also remembered for housing many political refugees from Germany, including Bertolt Brecht.



⑥ Bertolt Brecht

DE / Geboren 1872 in Randers. Gestorben 1950 in Kopenhagen. Begraben auf Thurø. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts war Karin Michaëlis eine der bekanntesten dänischen Autorinnen im Ausland, sowohl als Schriftstellerin als auch als Rednerin. Am meisten gelesen werden ihre Bibi-Bücher. Ansonsten ist Karin Michaëlis auch dafür bekannt, dass sie eine Reihe politischer Flüchtlinge aus Deutschland aufgenommen hat, darunter Bertolt Brecht.

UK / born in Augsburg in 1898 and died in Berlin, 1956. A German dramatist, stage director and author. He fled to Denmark in 1933 at Karin Michaëlis's invitation, and later moved into the house at 8, Skovsbostrand, which is now an artist's and researcher's lodging. His time in Svendborg was productive, and his output there includes the celebrated volume of Svendborg Poems. In 1939 he and his family continued their flight from Svendborg to Sweden.

DE / Geboren 1898 in Augsburg. Gestorben 1956 in Berlin. Deutscher Dramatiker, Regisseur und Autor. Floh 1933 auf Einladung von Karin Michaëlis nach Dänemark. Später zog er in das Haus am Skovsbostrand 8, das heute als Künstler- und Forschungsresidenz genutzt wird. Die Zeit in Svendborg war produktiv und Brecht schrieb unter anderem die Sammlung Svendborger Gedichte. 1939 flohen Brecht und seine Familie nach Schweden weiter.

DK / UK / DE

celebrated Danish literary figures. He was a critic and wrote travelogues, essays, novels, and several poetry collections. His most famous work is Hærværk, published in 1930.

DE / Geboren 1893 in London. Gestorben 1974 auf Thurø. Eine der bekanntesten Persönlichkeiten der dänischen Literatur. Literaturkritiker und Autor von Reiseberichten, Essaysammlungen, Romanen und mehreren Gedichtsammlungen. Am bekanntesten ist sein Werk Hærværk aus dem Jahr 1930.

DK / Født 1898 i Augsburg. Død 1956 i Berlin. Tysk dramatiker, instruktør og forfatter. Flyttede til Danmark i 1933, inviteret af Karin Michaëlis. Senere flyttede han ind i huset på Skovsbostrand 8, der i dag anvendes som kunstner- og forskerbolig. Tiden i Svendborg var produktiv, og Brecht skrev blandt andet samlingen Svendborgdigte. I 1939 flyttede Brecht med sin familie videre til Sverige.

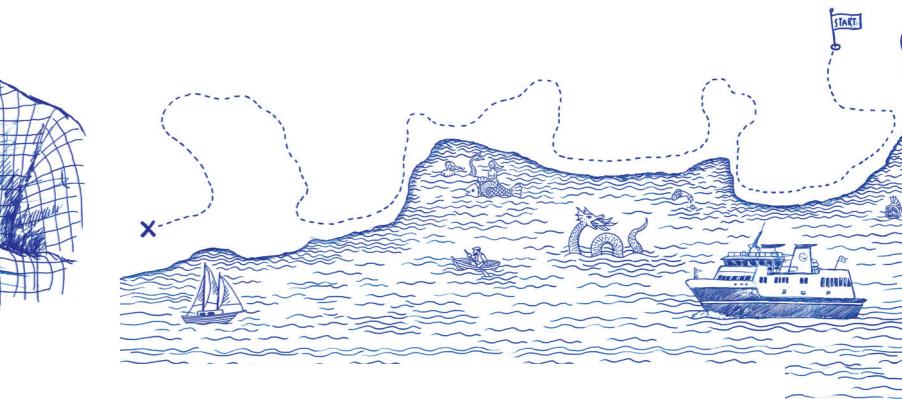
UK / born in Augsburg in 1898 and died in Berlin, 1956. A German dramatist, stage director and author. He fled to Denmark in 1933 at Karin Michaëlis's invitation, and later moved into the house at 8, Skovsbostrand, which is now an artist's and researcher's lodging. His time in Svendborg was productive, and his output there includes the celebrated volume of Svendborg Poems. In 1939 he and his family continued their flight from Svendborg to Sweden.

DE / Geboren 1898 in Augsburg. Gestorben 1956 in Berlin. Deutscher Dramatiker, Regisseur und Autor. Floh 1933 auf Einladung von Karin Michaëlis nach Dänemark. Später zog er in das Haus am Skovsbostrand 8, das heute als Künstler- und Forschungsresidenz genutzt wird. Die Zeit in Svendborg war produktiv und Brecht schrieb unter anderem die Sammlung Svendborger Gedichte. 1939 flohen Brecht und seine Familie nach Schweden weiter.

DK / UK / DE

SUNDETS STILHED

— Usynligt teater langs Øhavsstien
Invisible Theater / Unsichtbares Theater



LARS MIKKELSEN & TOM WLASCHIHA

JOSEFINE OTTESEN / BERTOLT BRECHT
MIKAEL JOSEPHSEN / KARIN MICHAËLIS
JESPER WUNG-SUNG / TOM KRISTENSEN



BaggårdTeatret
AUDIOWALK

SUNDETS STILHED

THE SILENCE OF THE SOUND
DIE STILLE DER SUNDE

DK / Sundets Stilhed er den første dramatiserede lydfortælling, som er produceret af BaggårdTeatret. Usynligt teater kalder vi det. En helt ny måde at lave teater på, og en ny måde at fortælle egnens kulturturhistorie.

Som publikum går du ruten fra Maritimt Center på havnen i Svendborg til Brechts Hus på Skovsbostrand 8. Turen er 6 km lang, og du lytter til Sundets Stilhed, mens du går, og kan orientere dig i det tegnede kort på midtersiderne i folderen her. Følg vores røde AudioWalk-skilte, behold telefonen i lommen og nyd turen. Der vil være stille på noget af turen - lyden kommer, når du går ind i en ny GPS-zone. Får du brug for det, så brug GPS-kortet i app'en til at finde vej.

I lydfortællingen krydser du sporene af seks forfattere, der alle bor eller har boet i Svendborg. Først møder du de tre nulevende forfattere Josefine Ottesen, Mikael Josephsen og Jesper Wung-Sung. Herefter træder du over i de dødes rige, hvor Karin Michaëlis, Tom Kristensen og Bertolt Brecht vækkes til live for at gøre dig følge på en del af rejsen. Forestillingen handler om Sydfyn som tilflugtssted og om at finde ro. At finde et sted at ånde ud, at nærme sig det åbne sund. At skrive som en vej ud og at skabe sin egen historie, skridt for skridt, ord for ord. At få fodfæste. Hvad vil det sige? Hvad er din vej i livet, hvilke valg har du selv truffet, og hvilke har du arvet? Kan du se mågens flugt? Er du klar til at tage det første skridt? Kom lad os gå!

UK / The Silence of the Sound is the first of BaggårdTeatret's dramatized audio tales. We call this genre Invisible Theater. It is a brand-new way of doing theatre and a new way of telling the cultural history of our region.

You comprise the audience as you follow the route from the Maritime Center in Svendborg harbor to Bertolt Brecht's house at Skovsbostrand 8. The walk is six kilometers long as you will listen to The Silence of the Sound as you go. You will be able to get your bearings from the map in this folder. Follow our red AudioWalk signs, keep your phone in your pocket and enjoy the tour. Some of the walk will be quiet - the sound will come as you enter a new GPS zone. If you need it, use the GPS map in the app to find your way.

This piece of Invisible Theater will put you on the trail of six writers who live or once lived in Svendborg. You will start by meeting Josefine Ottesen, Mikael Josephsen and Jesper Wung-Sung, three present-day authors. You will then enter the kingdom of the dead, where Karin Michaëlis, Tom Kristensen and Bertolt Brecht will be brought back to life to accompany you on part of your journey. The show is about Sydfyn as a place of refuge and about finding peace, about finding someplace to let go and to approach the waters of the Sound. It is about using the pen as an escape, and about forging your own history, stride by stride, word by word. "To gain a foothold", "To find your feet" - what do these phrases mean? What life path is yours? Which choices did you make by yourself? Which did you really inherit? Are you ready to take the first step? Alright then, let's go!.

DE / Die Stille der Sunde ist die erste dramatisierte Audio-Erzählung des BaggårdTeatret. Wir nennen es Unsichtbares Theater. Eine ganz neue Art Theater zu spielen und eine faszinierende Art, die Kulturschichte der Region zu erzählen.

Als Publikum wandert man vom Maritimt Center am Hafen in Svendborg zum Brecht-Haus am Skovsbostrand 8. Die Tour ist 6 km lang und du hörst dir beim Gehen Die Stille der Sunde an. Orientieren kannst du dich an der Karte hier im Falzblatt. Folge unseren AudioWalk Schildern und lass dein Telefon einfach in der Tasche. In ein paar Passagen wird es keine Aufnahmen geben, die Erzählung geht einfach weiter, wenn du in eine neue GPS-Zone hineingehst. Solltest du dich verirren, nutze die GPS-Karte in der App.

In der Audio-Erzählung kreuzt du die Spuren von sechs Autoren, die alle in Svendborg leben oder gelebt haben.

Zuerst begegnest du den drei lebenden Schriftstellern Josefine Ottesen, Mikael Josephsen und Jesper Wung-Sung; danach trittst du ins Reich der Toten ein, wo Karin Michaëlis, Tom Kristensen und Bertolt Brecht zum Leben erweckt werden, um dich auf deinem Weg zu begleiten.

Es geht um Südfünen als Zufluchtsort und darum, Frieden zu finden, einen Ort zum Ausatmen, eine Annäherung an den offenen Sund. Schreiben als Ausweg und als Schöpfung der eigenen Geschichte, Schritt für Schritt, Wort für Wort. Fuß fassen. Was bedeutet das? Was ist dein Lebensweg, welche Entscheidungen hast du selbst getroffen und welche hast du geerbt? Siehst du die Möve fliegen? Bist du bereit den ersten Schritt zu tun? Komm, lass uns gehen!



PRAKTISK INFO / USEFUL TIPS / TIPPS FÜR UNTERWEGS

1-6 Forfatterne / The writers / Die Autoren:

NO. 1: Josefine Ottesen NO. 2: Mikael Josephsen NO. 3: Jesper Wung-Sung NO. 4: Karin Michaëlis NO. 5: Tom Kristensen NO. 6: Bertolt Brecht

Følg de røde skilte med vores AudioWalk-logo langs Øhavstien

Follow the red signs with our Audiowalk logo along the route
Folge den roten Schildern mit unserem AudioWalk Logo entlang des Weges

Iskiosk ved den runde lystbådehavn og Restaurant Stella Maris

Ice cream parlor by the round marina and Restaurant Stella Maris
Eiskiosk am runden Yachthafen und Restaurant Stella Maris

Ved Sankt Jørgens Kirke / At Sankt Jørgens Church / Bei der St. Jørgens Kirche

Ved Maritimt Center / At the Maritimt Center / Bei dem Maritimt Center

TAXI: Svendborg Taxi +45 70102122 / www.taxasyd.dk

Use the GPS map in the App for your exact position on the route
Wenn du deine genaue Position wissen möchtest, verwende die GPS-Karte in der App
baggaardteatret.dk/audiowalk

KREDITERING / CREDITS

Forfattere / Writers / Autoren

Leonie Pichler / Danihel Szerey
Josefine Ottesen, Mikael Josephsen & Jesper Wung-Sung

Instruktør / Director / Regisseurin

Leonie Pichler

Lyddesign / Sound Design

Mathias Sørensen, Kontrafej

Musik / Music

Søren Huss, Svendborgdigte, Mathias Sørensen, Hanns Eisler & Percy Whitlock

Efter idé af / Idea / Idee von

Jakob Bjerregaard Engmann

Fortæller / Storyteller / Erzähler

Lars Mikkelsen (DK/UK), Tom Wlaschiha (DE)

Stemmer/ Voices / Stimmen

Josefine Ottesen: Josefine Ottesen (DK/UK/DE)

Mikael Josephsen: Mikael Josephsen (DK), Peter Seligmann (UK), Guido Drell (DE)

Jesper Wung-Sung: Jesper Wung-Sung (DK), Jens Gotthelf (UK/DE)

Tom Kristensen: Jøen Bille (DK/UK/DE)

Karin Michaëlis: Meike Bahnsen (DK/UK/DE)

Bertolt Brecht: Jens Gotthelf (DK), Tom Wlaschiha (UK), Leif Eric Young (DE)

Illustrator

Nontira Kigle

TAK TIL / THANKS TO / DANKE AN



Svendborg
Kommune

ØERNES
KUNST
FOND



STATENS KUNSTFOND



The European Agricultural
Fund for Rural Development:
Europe investing in rural areas



CHRISTIANSMINDE
RESORT • HOTEL • KONFERENCE

SVENDBORG
EVENT



NATUR
TURISME^{1/s}